

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printed & Published  
No. 1, EAST PRINCE STREET  
VANCOUVER, B. C., CANADA  
Phone MU 8-9941

Established in 1907, the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
"THE CHINESE PRESSMAN"  
THE CHINESE PRESSMAN  
IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

16 (號八二第卷九十九第紙報新) Sat., 16 March 1968 (Vol. 29 No. 286 Page 1)

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份一毛	全年二十四元
	半年十二元

戊申年  
二月十八日  
今日陰雨 明日或晴  
最高溫度四八 最低溫度四十

### 英外長布朗因金潮影響突辭職

## 美京七國會會議

# 急商金融政策

【華盛頓十六日加通社電】國際金庫的七國銀行領袖，今日集中美京華盛頓，舉行第四屆年會。會議將討論採取緊急措施，以應付此次造成四十八年來世界最大財政混亂的國際金潮。

美、西、德、日、英、法、意七國領袖，將討論如何維持國際金庫的穩定，並討論如何維持金價在每安士五十五美元，但外幣兌換金價仍維持在每安士三十五美元。

國際金庫的國家領袖，曾於去年在倫敦舉行年會，討論如何維持金價在每安士五十五美元，但外幣兌換金價仍維持在每安士三十五美元。

美、西、德、日、英、法、意七國領袖，將討論如何維持國際金庫的穩定，並討論如何維持金價在每安士五十五美元，但外幣兌換金價仍維持在每安士三十五美元。

### 美參議員提請延長

### 外國移民限制額

【華盛頓十六日加通社電】美國參議員，今日在參議院提出一項法案，提請延長外國移民限制額。

該法案將限制外國移民的數量，並規定在未來五年內，外國移民的數量不得超過目前水平。

參議員表示，這項法案是為了保護美國的經濟和社會穩定，並防止外國移民對美國市場造成過大的壓力。

### 捷共領袖人事變更

### 總統令免兩部長

【布拉格十六日加通社電】捷克斯拉夫總統，今日簽署命令，免職兩名部長。

總統表示，這兩名部長在任職期間，未能履行其職責，並對國家的發展造成了負面影響。

此外，捷共領袖的人事也發生了變化，多名重要官員被調職。

### 西國火車失事慘劇

【華盛頓十六日加通社電】美國西部，今日發生一起火車失事慘劇。

火車在行駛過程中，與一輛卡車相撞，導致多人受傷。

警方正在調查事故原因，並對火車司機進行了處罰。

### 波蘭學生反抗專制

### 各城市軍警嚴防

【華沙十六日加通社電】波蘭學生，今日在各城市舉行抗議活動，反抗專制。

學生們要求政府釋放政治犯，並實行民主改革。

軍警在抗議現場嚴加戒備，並對學生進行了鎮壓。

### 美聯邦委員會通過

### 貿易封鎖羅特西亞

【華盛頓十六日加通社電】美國聯邦委員會，今日通過一項法案，封鎖羅特西亞的貿易。

委員會表示，羅特西亞政府違反了國際公義，並對美國的利益造成了威脅。

封鎖措施將包括禁止與羅特西亞進行貿易，並限制其進出口。

### 英聯邦委員會通過

### 貿易封鎖羅特西亞

【倫敦十六日加通社電】英國聯邦委員會，今日通過一項法案，封鎖羅特西亞的貿易。

委員會表示，羅特西亞政府違反了國際公義，並對英國的利益造成了威脅。

封鎖措施將包括禁止與羅特西亞進行貿易，並限制其進出口。

### 雲南全力進行掃毒

### 嚴捕販大藥毒

【昆明十六日加通社電】雲南省政府，今日宣佈全力進行掃毒行動。

政府將嚴厲打擊毒品販賣，並對販毒者進行嚴懲。

目前，掃毒行動正在全省範圍內展開。

### 市府撥款補助社團

### 青年會獲助款最多

【華盛頓十六日加通社電】華盛頓市府，今日宣佈撥款補助各社團。

青年會獲得了最多的補助款，將用於開展各項青年活動。

市府表示，這項補助旨在支持社團的發展，並促進社區的和諧。

### 雲南飛機又告失蹤

### 卑詩近日天氣惡劣

【昆明十六日加通社電】雲南省，今日一架飛機失蹤。

飛機在飛行過程中，與另一架飛機相撞，導致失事。

目前，搜救工作正在進行中。

此外，卑詩省近日天氣惡劣，多處地區出現大霧和強風。

### 警員涉嫌混迹花叢

### 市警委會下令撤職

【華盛頓十六日加通社電】華盛頓市警委會，今日下令撤職一名涉嫌混迹花叢的警員。

該警員被指控與多名女性有染，並利用職權進行不當行為。

市警委會表示，將對其他警員進行全面檢查。

### 雲南飛機又告失蹤

### 卑詩近日天氣惡劣

【昆明十六日加通社電】雲南省，今日一架飛機失蹤。

飛機在飛行過程中，與另一架飛機相撞，導致失事。

目前，搜救工作正在進行中。

此外，卑詩省近日天氣惡劣，多處地區出現大霧和強風。

### 美經濟學家認為金融混亂將引起不景氣

【華盛頓十六日加通社電】美國經濟學家，今日警告稱，金融混亂將引起不景氣。

專家指出，金價的波動將導致市場不穩定，並影響消費者的信心。

如果金價繼續上漲，將導致通貨膨脹加劇，並最終引發經濟衰退。

### 黃金高漲美元貶值

【華盛頓十六日加通社電】黃金價格的高漲，導致美元貶值。

專家表示，金價的上升將導致美元的購買力下降，並影響國際貿易。

政府正在採取措施，以穩定金價和美元匯率。

### 加美限制澳洲入口

【華盛頓十六日加通社電】加拿大政府，今日宣佈限制澳洲的入口。

政府將限制澳洲的羊毛和皮革進口，以保護國內產業。

這項措施將對澳洲的出口業造成影響。

### 雲南飛機又告失蹤

### 卑詩近日天氣惡劣

【昆明十六日加通社電】雲南省，今日一架飛機失蹤。

飛機在飛行過程中，與另一架飛機相撞，導致失事。

目前，搜救工作正在進行中。

此外，卑詩省近日天氣惡劣，多處地區出現大霧和強風。

### 雲南飛機又告失蹤

### 卑詩近日天氣惡劣

【昆明十六日加通社電】雲南省，今日一架飛機失蹤。

飛機在飛行過程中，與另一架飛機相撞，導致失事。

目前，搜救工作正在進行中。

此外，卑詩省近日天氣惡劣，多處地區出現大霧和強風。

### 雲南飛機又告失蹤

### 卑詩近日天氣惡劣

【昆明十六日加通社電】雲南省，今日一架飛機失蹤。

飛機在飛行過程中，與另一架飛機相撞，導致失事。

目前，搜救工作正在進行中。

此外，卑詩省近日天氣惡劣，多處地區出現大霧和強風。



### 東方輸在羅北球證

#### 東昇得勝氣靠芽

（香港特訊）東方隊在羅北球證，在我們看來，三分之三是輸在羅北，還有三分之三是輸在氣。東昇隊則氣力多，戰旺，而且勝在氣。所以，在羅北球證，東昇隊得勝氣靠芽。

（香港特訊）東方隊在羅北球證，在我們看來，三分之三是輸在羅北，還有三分之三是輸在氣。東昇隊則氣力多，戰旺，而且勝在氣。所以，在羅北球證，東昇隊得勝氣靠芽。

### 要求賠償貶值損失

（本報記者通訊）香港恒生銀行董事局主席何善衡最近向年會上建議，所有持有英鎊資產的銀行都要受幣貶值影響。

何善衡在會上對股東說，港幣貶值對銀行損失，但不準備賠償。非授權的一項外匯銀行，恒生銀行屬「非授權」。

### 小女神

榜人嘆曰：「二客皆頂矣！」諸艇戶人家，試取竹竿探水中，翼被擄者，久之，俱無所得。某氏兒女驚哭曰：「有云云鬼，乃吾家婢子荷花也！被自逃矣。」



吳搜明幽

#### 訪英雄相命

專究命理相格學說  
占卦擇日地理堪輿  
男婦動機應變異途線  
女婚姻緣是非線兒女  
時勢進退英雄進退時  
富貴本天成莫道流無頭  
榮華原過命須知赤子命  
寓唐人街新亞利片街東壹百號候教  
電話：339-004

#### 何雅慈油漆

房內外油漆。花紙。  
代辦：自五時至五時四十分  
住家電話：八七六六式六八

#### 會計師溫源宗

代辦所得稅申報及徵收。代辦公司組織章程。核計帳目。  
J. WEN, PUBLIC ACCOUNTANT  
地址：Room 21218 W. Pender Street  
Vancouver, B. C. 電話：684-3333

#### 注意

有工廠之摩打衣車，請於下午五時後，電話：式五三二八〇一

#### 接車貨物行裏

上門修理門鎖  
電話：日間682-2908  
夜間683-7876

#### 陳穎川堂鳴謝

本堂定於昨日下午一時舉行四十二週年紀念慶典，同日晚五時半假華僑酒樓酒會，由中華總商會、僑團代表、胡景仲、白叔兄弟、諸姊妹蒞場參加，指示一切，易舉樂幸，復蒙惠贈賀禮祝詞，生花品物，隆情厚禮，銘感五內，謹登報端，以申謝悃。

#### 宜廚師一名有車為合

請電：星期一至星期五 526-9171  
週末或夜七時至九時 32-3331

#### 住家聯房出賃

有火爐廁所，包電火氣，夫婦大家庭或單人均適合居住，位在華埠源街。電話：二五四一三〇

#### 有旅店餐房出讓

因無時間兼顧，迫要廉價出讓，下午三點後電話：Sunshine, B. C. 892-3935 洽商

### 大幫運到

祖國各款藤椅 野餐籃  
藤織果碟 街市籃  
歡迎採購 批發相宜

入息實業有限公司  
INCOME REALTY LIMITED  
2114A 14th Street N.W.  
Calgary, Alta.  
Bus. 284-2281  
M.L.S. Realtors

梁錦泉 JACK FERN  
Res. 289-4055

### 新到

大蘇鮑魚  
大江瑤柱  
無核紅棗  
北京杏脯  
天津蜜棗  
和味春卷

Jack Fern Insurance Agencies Limited  
Authorized Agent for  
Rocky Mountain Life Insurance Co.  
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.  
Business Phone 284-2281

### 和行公司

Chung Wo Hong Co  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

### 價目一定 唯一的宗旨

為加國百貨公司  
貨價折扣制始祖  
本公司折扣價時常  
為全市最廉  
現款交易節約之道  
無利息及遞送費用  
貨真價實  
童叟無欺  
陸海軍公司貨價，  
比任何人相宜。  
貨物包君滿意，  
不然原銀奉回。  
本公司替華埠華  
友服務四十餘年。

## ARMY & NAVY

DEPT. STORES  
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS  
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

### 春到人間 莫虛度 秋收又冬藏

夏紫千紅  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵  
斤兩味道 招牌保證

雲秘書發監製 根底敬請  
B. C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-3958

### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣  
商業區實業出賣  
新舖位三間，座落繁盛商區，  
每月可收租壹千五百八十六元，  
各舖俱已賃出，兼有批約，  
每貨客生意平穩，入息可有把握，  
全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，  
有意投資者請蒞臨垂問林昌，  
定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

### 雲埠達權支社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定岑兆英、陳季瀛、廖華帝三君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與岑陳廖三君或書記黃啟珉收便。此佈。

本社社員領收年費者收銀五元，過六月以後收三元。

社長 伍澤濂  
書記 黃啟珉

中華民國五十年元月十五日

### 請乘旅費最低廉途徑

檀香山橫濱之豪華總  
統輪船往香港

往港單程票價由三百五十五元起包  
括一切娛樂福食及免收三百五十磅  
行李費  
旅途中有能操華語之職員照料並供  
應中西豐美膳食使乘客有如歸之感  
船上備有電影各種遊戲運動游泳  
和兵兵等一切有趣節目使閣下往  
香港旅程中享受一個難忘的愉快假  
期  
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司  
接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES  
美國總統輪船公司  
駐加拿大總代理均安號  
Duon On Company Ltd., 438 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-1025





川漢聲川  
凡事皆退一步想，是覺天地寬闊，否則憂鬱心中，可以銷形，且能致病也。煩惱能使人，遇事若能破，則何煩惱之有。多讀古人書，靜思天下事，乃欲浮氣而增定力。

### 美加油源藏量驚人

油藏量約四千萬桶。最近數月內，加拿大將開始在北極圈上艾沙巴斯下地帶中探煉石油。據估計，該區石油藏量約有三千五百萬桶，幾乎相當於目前全球已發現之石油藏量的總和。

三年後，美國亦將開始在阿拉斯加下地帶中探煉石油。此一地區多為政府之公地，藏量約有一萬至二萬億桶，亦佔於今日人類已發現之油藏。

加兩國的新油源及正在發展中的西非北非油田，加上中東美油田，對各國本身及國際市場均具有重大意義。

工業發展及汽車的普及，使得石油在世界上極重要地位，如今人類已開始用原子動力，但石油的開採，仍將影響未來的國際外交及國際市場。

據經濟學家估計，至一九八〇年，人類需要石油之數量將比今日增加一倍。

除美加及阿拉斯加外，其他油地尚有阿拉斯加、厄瓜多爾、阿爾及利亞、利比亞、阿爾及利亞、西伯利亞、澳洲、墨西哥、波斯灣、紅海、地中海及南美洲的大西洋與太平洋沿岸地區。但以美加兩國新油源藏量最為驚人，其發展亦極富有戲劇性。

人們在兩年前已知加拿大北極圈艾沙巴斯下地帶的石油，但直到現在才決定自其中探煉石油。加國大油公司已在該地建成一規模宏大之工廠，五月底即可開始試煉，其提煉方法是先以蒸氣及熱水將油質提出再煉成原油，預計最初生產量，為每日四萬五千桶。

### 珠江的浮屠塔影

然而珠江三塔中，此方建一塔，彼亦建一塔，遂如針鋒相對，大有互為「鎮壓」之勢。

惟泛舟江上者，值天朗氣清，烟波浩瀾，亦頗覺其佳也。

江中塔塔事，不勝枚舉，惟古塔多建於唐宋，且有歷史性。

東莞縣江濱之浮屠塔，其著者也，塔多層，但以地名，故塔名曰浮屠，始以塔上植榴槿花，前人詩曰：「五月榴花照眼新，偷眉炎夏，塔上榴花似火，景色自佳。」

然浮屠塔不以「榴槿」名，但以忠烈著，前記在東莞縣志載：「浮屠塔塔事，往昔常見於粵劇舞台上，伶工演出色澤壯烈戰死，功烈足堪張睜眼。能將軍戰死千秋後，鄉人今猶稱道不衰也。」

宋亡之際，粵人抗戰最烈，熊飛以民兵破元胡，克復韶州二州，功績彪炳，卒以寡不敵眾，孤軍奮戰，奮戰至死，榴槿塔即能殉國殉難。

東莞縣邑，番禺縣江上有一塔，一建於浮屠，一建於赤崗，二塔隔水相望，塔皆矗立江濱。

鄉人稱之曰「浮屠塔」，「赤崗塔」。

浮屠塔七十餘層，五色繽紛，塔頂滋生靈草，且有花果，是奇觀也。

### 廣州掌故

一紙假令殺身之禍足見目前，軍以其醉，醉笑之，東曰：「無阻兩其體實人，替我五十金，作諸君平原之飲，予樂與之，若不敢辱其首，願倍倍數。」弱者掩耳走，壯者平日信軍軍家於才，掩其事敗毋相累，而彼胸懷奇計，翌日在清風樓頂，申刻鐘粵軍鳴鑼道而來，行人驚易，華東特揚聲大罵曰：「好斗膽視我皇前，此乃假將軍也，一時滿堂在大中則自怒甚，伸首命隨皇杖杖之，華東趁勢將手中扇連擊其首三，曰：今日何日，係朝旨將軍任兼地兼地兼地，列軍宿營，今不郊外而在關前，非假何何？且朝旨要穿白纓邊馬甲，而汝青蟒袍，非真武之意，打旗之舉為阻止王氣以止大逆，重典也，何物之甚？敢違犯之，非假即假，聖旨例置大罪，將軍自知已錯，下橋請罪，親口道歉，并將洋五百銀兩通融，劉遂得意而回，市民莫不佩服其胆識也，又洪楊一役，梨園中有愛國英雄李又茂，滿會殺文茂狗不足，反屠，事盡計，凡百粵戲班一概禁演，斯時班數多至有三十餘班，全行束手，對泣怨因，無可計，乃商之華東總計救活全行，華東前伶人，仗義而亦隨同救國行動，毅然許之，特運巧思，看各班每日場開戲必挑加官拜天地君親師，有聖壽無疆壽字，隨後八仙祝壽，天福送子，用作祝天子萬年之意，均樂大享，遂准開鑼鼓至今日優界均樂道之，而華東之功，在粵班非淺矣！及後，華東恐於革命有碍，特於戲中，多作刺殺宣傳。

▲南越王趙陀與拱北樓  
我粵昔偉處  
中國南陲，民風  
強悍，豪傑輩出，  
每及朝廷失德，  
天下共逐之。

丁未月宮韻集沙田酒家  
陳秉昌  
郊原冬樹尚青青，酒熟相呼日滿庭。  
醉倒不知清影渺，冷風吹夢夢前汀。

▲ 鷓鴣天  
薄日陰陰百未宜，好懷曾此費維持。  
連江雨帶春無活，酒情同昨夢非。  
帶(夕旁)酒情同昨夢非。  
春亦客，夜何其，飛花隨院蝶來稀。  
相歡自是無嫌筆，誰得新詞寫付誰。

▲ 黃昏離別  
薄日陰陰百未宜，好懷曾此費維持。  
連江雨帶春無活，酒情同昨夢非。  
帶(夕旁)酒情同昨夢非。  
春亦客，夜何其，飛花隨院蝶來稀。  
相歡自是無嫌筆，誰得新詞寫付誰。

▲ 黃昏離別  
薄日陰陰百未宜，好懷曾此費維持。  
連江雨帶春無活，酒情同昨夢非。  
帶(夕旁)酒情同昨夢非。  
春亦客，夜何其，飛花隨院蝶來稀。  
相歡自是無嫌筆，誰得新詞寫付誰。



春聯聯歡酒席開，幸蒙諸帖遠飛來。  
相逢座上同相飲，把筆題詩謝幾回。

▲ 其一  
主席職工李道全，疎才濟世令人尊。  
時常聯紙聯歡席，文化宣傳運轉。

▲ 其二  
春聯聯歡酒席開，幸蒙諸帖遠飛來。  
相逢座上同相飲，把筆題詩謝幾回。

十九路師消港氣，昂揚抗口建殊勳。  
運籌帷幄里，登陣應酬九軍。  
名將風流雅度，儒流鴻詠溫文。  
華章拜讀讚瑰致，邂逅當期墨墨離。

▲ 陳君秉昌贈古籍，本因此謝  
神交深重愛投情，去雁來鴻鴻寄聲。  
勝日又蒙贈古籍，逢人恰好誦芳名。  
下帷每恨時光短，攻錯難求學業精。  
門前謝開開家，春風風我我英頌。

MacHoy Industries Ltd.  
3660 Hull St.  
Vancouver 12, B. C.  
Phone 876-8113

承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，欄圍，貨架等，設計新式，工作精良，保證滿意，並保證適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。

許英傑 馮少瑜

YUEN FONG CO. LTD.  
MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到  
日本即食麵  
此種麵內包含有適口美味  
用滾水一浸即可食  
每包四安士  
每小箱兩打

CANADA TRUST  
HURON & SRIE  
416 MAIN STREET.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL 682-6701

茲啟者：本公司於即日起，實行將定期存款即公債券利息增高。

一年二年 6 1/2% 三年四年 6%  
五年 6 3/4% 六年 6 1/2%

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時，星期六上午九時至下午四時

三週年大減價(買一送一)  
鹿尾肥補丸 每盒二元  
鹿尾肥補丸 每盒二元  
鹿尾肥補丸 每盒二元

鹿尾肥補丸 每盒二元  
鹿尾肥補丸 每盒二元  
鹿尾肥補丸 每盒二元

CHUNG KUO YORR HONG  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.

強壯丸 每樽一元  
皮膚止癢膏 每盒二元  
消毒丸 每樽二元

T.P.Y. Travel Service  
71 PENDER ST. 1.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△春季遠東觀光團  
一九六八年二月四日，由本埠搭飛往香港，前赴日本、台灣、香港、包括食宿之招待，旅費豐富，暫定加幣一千二百五十元，三月廿三日由港回埠，另有港幣送禮，星架坡、檳城、曼谷、吉隆坡、新加坡、如備有有意參加者，請移玉步，或函電詢問，無任歡迎。

地址：牛打街東七十一號 電話：683-3658

太平洋旅行社 林國良 啟

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近福街西邊牛個街口)

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST  
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家  
本號開張 經廿餘年  
齊備食品 俱是美鮮  
名廚烹調 已獲好評  
地方雅潔 座位適然  
招待週到 事事方便  
大謙小酌 均表歡迎

電話 683-1935

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 2-3244

環球雜貨 藥材丸散  
樟木酸枝 藤竹家具  
瓷器玉器 古畫古董  
天寶堂藥酒 三蒸舊酒  
仁和堂 天厨味精  
古利富味本 天厨味精

總代理：亞拉市架海狗鞭

只是從果子的外皮上却瞧不出來... 有的長得醜陋的，味道倒甜，可... 揚揚的又未必一定甜，...

神雕俠侶 金庸著 第四十六回 綠衣少女

黃漢經紀 Wong Horne Agencies Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

元發公司 Yuen Fat Wah Jung CO. LTD. 282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. 新到大幫

巴黎美容院 Paris Gal Salon 347 E. HASTINGS ST. PHONE: 688-4136

陸羽飯店 Luk Yee Restaurant 126 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-3418

寶寶公司 Paul & Paul Co. 175 H. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 1-7857

伯影相館 YORNMAN STUDIO 917 Main St. MU 1-4578

柯氏水暖 HUGO G. ORRE 曉哥水暖

NOTARY PUBLIC Gordon W. Cumyow 581 Main St

黃華 政府牌照 油漆修整 工程請電

雲高華樓煙通公司 Vancouver Chimney Service 684-2837

新美鮮味 新邊麵飽

華強公司 KENWARD CO. 431 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.

樂味造 WING WING CO., LTD. 450 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

德亞德藥房 每日營業時間 六四八號舖街

奇異 止痛 必靈丹 一元

周愛權 驗眼 氏律古屋

華埠雜誌 半年月刊

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務

關伯明 承接裝修土木工程 新電話 REE 8-3422





### 綜合新聞

#### 達權元老黃榮蘭翁 出殯歸土喪禮榮哀

(本報訊) 本埠達權元老黃榮蘭翁，於十四日(十四)日下午一時，假多倫多聖約翰堂舉行喪禮，由黃君主持，並由黃君致詞，追述其生平事蹟，並由黃君致詞，追述其生平事蹟，並由黃君致詞，追述其生平事蹟。

#### 卡城李氏分所 舉行紀念盛況

(本報訊) 卡城李氏分所，於十四日(十四)日下午一時，假多倫多聖約翰堂舉行紀念盛況，由李君主持，並由李君致詞，追述其生平事蹟，並由李君致詞，追述其生平事蹟。

#### 伍子松翁定期出殯

伍子松翁，又名厚廉，廣東台山五邑人，一向在亞細亞商號，因移居本埠，於本月十四日(十四)下午一時，假多倫多聖約翰堂舉行喪禮，由伍君主持，並由伍君致詞，追述其生平事蹟。

#### 北美籃球四月開賽

(本報訊) 北美足球聯盟，已定於四月初旬開賽，屆時將有各隊參加，並由北美足球聯盟主席主持，並由北美足球聯盟主席致詞，追述其生平事蹟。

#### 聖方濟中其學義賣

聖方濟中其學義賣，將於本月十四日(十四)下午一時，假多倫多聖約翰堂舉行，由聖方濟中其學主席主持，並由聖方濟中其學主席致詞，追述其生平事蹟。

#### 修改住屋專門技術

修改住屋專門技術，由伍子松翁主持，將於本月十四日(十四)下午一時，假多倫多聖約翰堂舉行，由伍子松翁主持，並由伍子松翁致詞，追述其生平事蹟。

#### 唐人區住房出租

唐人區住房出租，位於唐人區，環境優美，交通便利，租金低廉，有意者請洽伍子松翁。

#### 靚廳房租

靚廳房租，位於唐人區，環境優美，交通便利，租金低廉，有意者請洽伍子松翁。

#### 生意出賣

生意出賣，位於唐人區，環境優美，交通便利，租金低廉，有意者請洽伍子松翁。

**LUCK SOUND**  
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
多情孟麗君  
道友悟前非  
南紅主唱

**昌記油漆**  
承接各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：六六五五九七

**瓜列地水溝服務**  
QUALITY DRAIN SERVICE  
1992 KINGSWAY, VANCOUVER 12, B.C.  
電話：日間 879-9101 夜 327-6863  
本號專門修理  
陰溝，天面，  
屋簷，搜烟通  
請問本號週年  
檢理服務計劃

**許忠**  
承接改換舊木窗  
鋁質玻璃暴風門  
備有光顧價錢相宜  
電話：八七六·八〇四二

**有聯房出租**  
位於 963 Adair St., 如意者，請每日下午五時後電話：二五〇·三三九一接洽

**八十三畝上等園口**  
離卑詩商業區僅三十分鐘，經下樓，備有抽水瓦管，排水區水，最合種植瓜果，定銀式萬五千元，包括極端時化三睡房，大馬房，機具小屋，穀倉等，三百噸貯冰房，歡迎物業交換。電話：327-8621 或 321-8881, C. S. Chow 洽商。Block Bros. Rty. Ltd. Vancouver, B.C.

**屋主自售住宅**  
舊式六房，全磚房，全上車，自動煤氣爐，雙水爐，有壁爐，內部最近粉飾一新，請到 1011 East 4 Ave. 於上午十時至四時，下午六時至九時參觀。

**單人睡房一個出租**  
位於一四二四號第十五街。  
電話：291-2808 洽商。

**華新書局**  
英語慣用法詞典  
萬規者 精本五元五

**元六幅廿圖**  
精冊畫秋春宮故  
傳書生先山中孫父國

**新舊樓業房屋 各行生意**  
本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，如有欲購者，請向本公司索取詳細資料，以便隨時參觀。

**代理燕梳**  
本號代理汽車房屋火險各項保險，手續快捷，如蒙惠顧，無任歡迎。

**Success Realty Ltd.**  
Real Estate & Insurance  
288 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
辦事處電話 MU 2-5284  
本號每日接有新建家居柏文樓宇出售

**黃炳超聯合會計服務處**  
BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
十二月一日起遷新地址  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561, 682-7562

**棋梁**  
LEONG KEE  
227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：684-3587  
承接土木大小工程

**凡有關下列疑難問題**  
年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，辦理工商，(PARTNERSHIP) 或有有限公司(CO. LTD.) 處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S.S. 取費等。

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY CO.  
295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271  
住家：325-8981 325-9144  
FRANK CHANG 張登元